

金 波/主编



世界经典文库

注/音/美/绘/版

海底两万里

HAI DI LIANGWAN LI

[法] 儒勒·凡尔纳/著

名家主编
名著精选
名师导读
美文美绘注音读物
小学生阅读起步必备



YZLI0890145865

外语教学与研究出版社

金 波/主编



世界经典文库

注/音/美/绘/版

海底两万里

HAI DI LIANGWAN LI

[法] 儒勒·凡尔纳/著

贾小利/改写



外语教学与研究出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里: 注音美绘版/ (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 贾小利改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 11

(小书房·世界经典文库/ 金波主编)

ISBN 978-7-5135-1494-1

I. ①海… II. ①凡… ②贾… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234938 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

策划编辑: 吉劲秋

责任编辑: 向恬田 陈红杰

执行编辑: 姚璐

美术统筹: 许岚

封面设计: 华路天然

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京画中画印刷有限公司

开本: 730×1010 1/16

印张: 13

版次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-1494-1

定价: 18.80 元

* * *

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

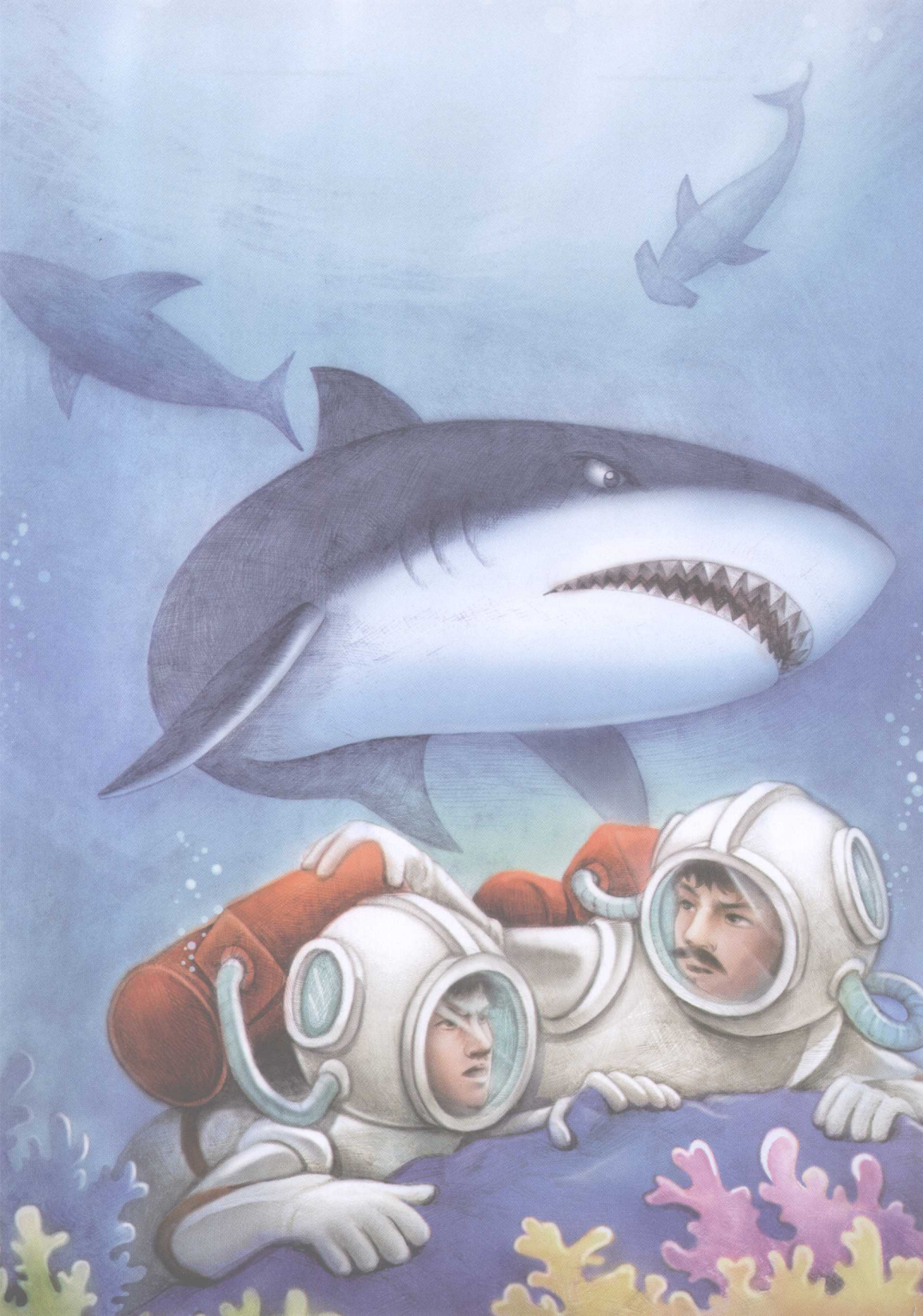
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010) 88817519

物料号: 214940001





科学幻想照亮未来

儿童文学作家、评论家

上海师范大学教育学院副教授

李学斌

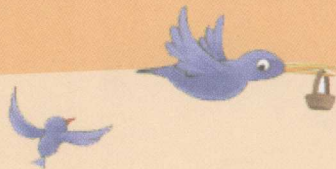
《海底两万里》是法国著名科幻作家儒勒·凡尔纳写于1870年的科幻小说代表作，是他著名的科幻小说三部曲之一（另两部分别是《格兰特船长的女儿》和《神秘岛》）。

《海底两万里》讲述了法国自然科学家阿龙纳斯在海底旅行的故事。

总体看来，《海底两万里》集中了凡尔纳科幻小说的几乎所有特点：故事情节曲折紧张、扑朔迷离；科学知识丰富详尽、琳琅满目；幻想笔法雄奇奔放、大开大阖；人物命运瞬息万变、跌宕起伏；细节刻画神奇美妙、真实可信。作品中，作家匠心独具，布局巧妙，时而将读者引入波诡云谲、险象环生的艰危处境，时而又将他们带进水波浩淼、诗情画意的美妙境界；惊涛拍岸、波澜壮阔的场面描绘与小桥流水、曲径通幽的细节刻画交替出现，让阅读者如身临其境、欲罢不能。

从这个层面上说，《海底两万里》既是科学幻想小说，也是社会人文小说，更是科学启蒙小说，在文学上取得了很高的成就。具体而言，主要表现在三个方面。

首先是人物形象的塑造。作为自然科学家，阿龙纳斯教授勇敢、镇定、坚强、乐观，富有责任心和正义感，是一位勇于探求真知、坚韧不拔、永不满足的强者。故事中，当被困“鹦鹉螺”号前途未卜时，捕鲸人尼德·兰几次劝说他逃走，他都没有答应，因为他没有忘却自己的身份以及探求海洋未知世界的使命。也正是缘于此，



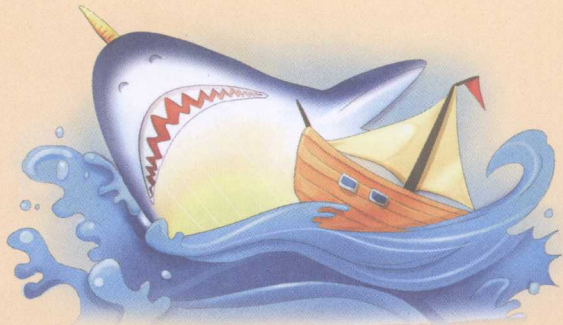
他置个人安危于不顾，精心将海底奇妙的见闻诉诸文字，将观察到的海底景观行之笔端。这该是何等的精神、胆魄！

至于故事的另一位主人公尼摩船长，则是一位极具传奇色彩的神秘人物。他性格阴郁、行踪不定、反复无常，令人难以捉摸。总之，他的身上，交织着许多看似矛盾的品格、特征：残忍、冷血，而又善良、细腻；暴虐、贪财，竟也乐善好施；固执傲慢，却是无私、宽容……尤其是在南极的艰危处境里，当潜水服储蓄罐里仅剩最后一丝空气时，他不动声色地将生还的机会留给了教授……这些举动让他先前阴郁的形象瞬间迸射出了璀璨的光辉。

其次，小说想象雄奇瑰丽、情节跌宕起伏，给阅读带来快感和冲击力。故事推进中，凡尔纳依托科学驰骋想象，在尽情描绘海底世界奇妙生态的同时，大胆预言了人类未来科技发展的种种图景。潜水艇、电、潜水衣、探照灯等等……这些虚拟的事物如今早已成为了现实，这不能不让人惊叹凡尔纳想象力之卓越。

除此之外，这本小说还融合了自然地理、社会历史、科学文化等诸多知识，读来如同置身知识长廊，令人目不暇接。

当然，《海底两万里》的意义远不止于此。实际上，笔者看来，较之惊心动魄的海底历险和斑斓多姿的生物知识，小说更难能可贵之处在于蕴涵在引人入胜的情节背后作者对未来科技发展“两面性”的思考。这在一百多年前是极有前瞻性的洞见，在一定程度上为小说添加了浓郁的人文色彩与审美意义。



目录



- | | | | |
|----|--------------|----|----------------|
| 1 | 第一章 神秘的海怪 | 49 | 第十一章 黑潮暖流 |
| 5 | 第二章 赞成和反对 | 53 | 第十二章 一封特别的邀请信 |
| 9 | 第三章 准备出发 | | |
| 12 | 第四章 捕鲸大王尼德·兰 | 59 | 第十三章 在海底森林打猎 |
| 17 | 第五章 遭遇海怪 | 66 | 第十四章 太平洋下四千里 |
| 23 | 第六章 种类不明的鲸鱼 | 69 | 第十五章 万尼科罗群岛 |
| 28 | 第七章 我们被绑架了 | | |
| 34 | 第八章 尼德·兰的愤怒 | 74 | 第十六章 托列斯海峡 |
| 38 | 第九章 水中人 | 79 | 第十七章 在陆地上度过的两天 |
| 43 | 第十章 参观“鹦鹉螺”号 | 84 | 第十八章 尼摩船长的“闪电” |



- | | | | |
|-----|---------------------|-----|--------------------|
| 90 | 第十九章 强迫入睡 | 145 | 第三十章 海底煤矿 |
| 94 | 第二十章 珊瑚王国 | 149 | 第三十一章 萨尔加斯海 |
| 99 | 第二十一章 印度洋 | 152 | 第三十二章 大头鲸和
长须鲸 |
| 102 | 第二十二章 尼摩船
长有了新主意 | 158 | 第三十三章 冰山 |
| 108 | 第二十三章 价值千
万的珍珠 | 161 | 第三十四章 南极 |
| 114 | 第二十四章 红海 | 165 | 第三十五章 出了一次大
事故 |
| 119 | 第二十五章 阿拉伯
海底通道 | 169 | 第三十六章 缺少空气 |
| 125 | 第二十六章 希腊群岛 | 172 | 第三十七章 大章鱼 |
| 133 | 第二十七章 地中海
四十八小时 | 178 | 第三十八章 大西洋暖流 |
| 135 | 第二十八章 维哥湾 | 181 | 第三十九章 “复仇”号 |
| 140 | 第二十九章 神秘的
海底大陆 | 184 | 第四十章 大屠杀 |
| | | 191 | 第四十一章 最后几句话 |
| | | 197 | 第四十二章 告别“鹦鹉
螺”号 |

dì yī zhāng
第一章

shén mì de hǎi guài
神秘的海怪



nián hǎi shàng fā shēng le yí jiàn fēi cháng qí guài de shì hǎo
1866年，海上发生了一件非常奇怪的事，好
jǐ sōu lún chuán zài háng xíng de guò chéng zhōng dōu yù dào le yí gè jù xíng hǎi
几艘轮船在航行的过程中都遇到了一个巨型海
guài hǎi guài de tǐ jī fēi cháng dà yóu dòng sù dù yě shí fēn kuài ér qiě
怪。海怪的体积非常大，游动速度也十分快，而且
hái huì fā chū shén mì de guāng jiàn guò hǎi guài de rén dōu shuō tā de tǐ jī
还会发出神秘的光。见过海怪的人都说，它的体积
kěn dìng yuǎn yuǎn chāo guò le hǎi yáng zhōng zuì dà de dòng wù jīng yú bú
肯定远远超过了海洋中最大的动物——鲸鱼。不



guò shì jiè zhī míng de shēng wù xué jiā bìng bù xiāng xìn dì qiú shàng huì yǒu zhè
过，世界知名的生物学家并不相信地球上会有这

yàng yì zhǒng shēng wù cún zài
样一种生物存在。

dàn qí guài de shì qing què shí fā shēng le zài ào dà lì yà hǎi yù
但奇怪的事情确实发生了。在澳大利亚海域，

yǒu yì sōu chuán jiù yù dào le zhè ge jù xíng hǎi guài dāng shí chuán zhǎng hái
有一艘船就遇到了这个巨型海怪。当时，船长还

yǐ wéi tā men zhuàng shàng le yí kuài àn jiāo zhèng dāng tā zhǔn bèi qù cè liáng
以为他们撞上了一块暗礁，正当他准备去测量

tā de wèi zhì shí zhè ge qí guài de dōng xī hū rán huā de yì shēng pēn chū
它的位置时，这个奇怪的东西忽然哗的一声喷出

liǎng dào shuǐ zhù shè dào le wǔ shí duō mǐ de gāo kōng chuányuán men dōu xià huài
两道水柱，射到了五十多米的高空。船员们都吓坏

le àn jiāo zěn me huì pēn shuǐ rú guǒ zhè bú shì àn jiāo nà jiù zhǐ yǒu yí
了，暗礁怎么会喷水？如果这不是暗礁，那就只有一

gè kě néng tā shì hǎi guài zhè liǎng dào shuǐ zhù shì cóng tā jù dà de bí
个可能——它是海怪！这两道水柱是从它巨大的鼻

kǒng lǐ pēn chū lái de
孔里喷出来的。

zài cǐ zhī hòu yòu yǒu yì xiē chuán yù dào le zhè ge hǎi guài guān yú
在此之后，又有一些船遇到了这个海怪。关于

zhè ge hǎi guài de chuán wén hé yáo yán yuè lái yuè duō rén men bǎ tā hé běi bīng
这个海怪的传闻和谣言越来越多，人们把它和北冰

yáng zhōng kě pà de dà bái jīng běi hǎi zhōng páng dà de hǎi guài lián xì zài yì
洋中可怕的大白鲸、北海中庞大的海怪联系在一

qǐ rèn wéi tā shì kǒng bù de xiàng zhēng hěn duō rén dōu xiāng xìn zhè ge hǎi guài
起，认为它是恐怖的象征。很多人都相信这个海怪

què shí cún zài dàn réng yǒu yí bù fēn rén biǎo shì huái yí yú shì rén men
确实存在，但仍有一部分人表示怀疑。于是，人们

jiàn jiàn fēn chéng le liǎng pài zhēng lùn zhe hǎi guài wèn tí
渐渐分成了两派，争论着“海怪问题”。



jiù zài rén men chǎo de bù kě kāi jiāo de shí hou guài shì yòu fā shēng
就在人们吵得不可开交的时候，怪事又发生

le nián yuè rì yì sōu kè lún jìng rán zài fēng píng làng jìng de
了。1867年4月13日，一艘客轮竟然在风平浪静的

shí hou chū shì le dāng shí chéng kè men zhèng yōu xián de zài dà tīng lǐ chī zhe
时候出事了！当时，乘客们正悠闲地在大厅里吃着

diǎn xīn hū rán yǒu rén zài jiǎ bǎn shàng hǎn le qǐ lái chuán yào chén
点心，忽然，有人在甲板上喊了起来：“船要沉

le chuán yào chén le yuán lái yǒu bù míng wù tǐ zhuàng shàng le kè lún
了！船要沉了！”原来有不明物体撞上了客轮。

chuán zhǎng ān dé shēng lì jí qù cāng dǐ chá kàn fā xiàn hǎi shuǐ yǐ jīng shèn
船长安德生立即去舱底察看，发现海水已经渗

le jìn lái xìng kuī zhēng qì lú bú zài nà lǐ rú guǒ lú huǒ bèi hǎi shuǐ jiāo
了进来。幸亏蒸汽炉不在那里。如果炉火被海水浇

miè hòu guǒ jiāng bù kān shè xiǎng
灭，后果将不堪设想。

chuán zhǎng mǎ shàng mìng lìng shuǐ shǒu tíng chuán bìng pài qián shuǐ yuán qù jiǎn
船长马上命令水手停船，并派潜水员去检

chá chuán shēn jié guǒ fā xiàn chuán
查船身，结果发现船

dǐ jìng rán yǒu gè liǎng
底竟然有个两

mǐ cháng de
米长的

liè kǒu
裂口！



děng zhè sōu chuán dào dá mù dì dì gōngchéng shī jiǎn chá lún chuán de shí hou
 等这艘船到达目的地，工程师检查轮船的时候，
 tā men jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de yǎn jīng chuán dǐ de liè kǒu jìng rán shì
 他们简直不敢相信自己的眼睛，船底的裂口竟然是
 yí gè biān yuán zhěng qí de sān jiǎo xíng jí shǐ shì zuì fēng lì de zuān kǒng jī
 一个边缘整齐的三角形！即使是最锋利的钻孔机
 yě bù kě néng záo de zhè me guī zhěng a zhè kěn dìng shì nà ge hǎi guài cì
 也不可能凿得这么规整啊！这肯定是那个海怪刺
 chuān de zuì bù kě sī yì de shì hǎi guài cì chuān le chuán dǐ de hòu tiě
 穿的！最不可思议的是，海怪刺穿了船底的厚铁
 pí zhī hòu jū rán hái néng chōu shēn táo zǒu
 皮之后，居然还能抽身逃走。

zhěng gè shì jiè xiàn rù le kǒng huāng zhī zhōng zhè ge hǎi guài dào dǐ shì
 整个世界陷入了恐慌之中：这个海怪到底是
 shén me tā shì huì yí dòng de yán shí àn jiāo xiǎo dǎo hái shì shén mì
 什么？它是会移动的岩石？暗礁？小岛？还是神秘
 de jù xíng yú guài dà jiā xiǎng dào le cóng qián nà xiē wú fǎ jiě shì de háng hǎi
 的巨型鱼怪？大家想到了从前那些无法解释的航海
 shì gù hái yǒu nà xiē shén mì shī zōng de chuán zhī rén men bǎ suǒ yǒu de zé
 事故，还有那些神秘失踪的船只。人们把所有的责
 rèn dōu tuī dào zhè ge hǎi guài shēn shàng yāo qiú bù xī yí qiè dài jià xiāo miè zhè
 ge kě pà de jù xíng hǎi guài
 个可怕的巨型海怪。

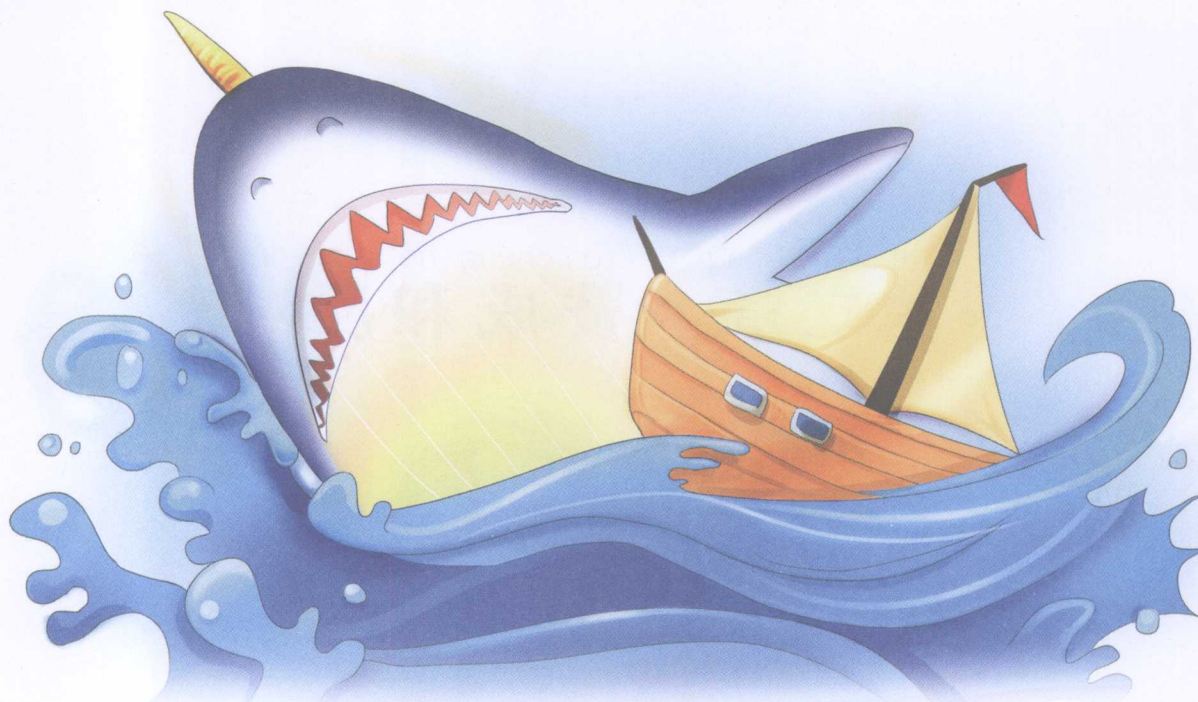


dì èr zhāng zàn chéng hé fǎn duì
第二章 赞成和反对



wǒ shì bā lí zì rán kē xué bó wù guǎn de jiào shòu yì zhí guān zhù zhe
我是巴黎自然科学博物馆的教授，一直关注着
hǎi guài shì jiàn nà sōu kè lún chū shì de shí hòu wǒ gāng hǎo zài měi guó zuò
海怪事件。那艘客轮出事的时候，我刚好在美国作
wán kē xué kǎo chá zhèng zhǔn bèi huí fǎ guó qù hǎi guài de shì qing dāng shí zài
完科学考察，正准备回法国去。海怪的事情当时在
niǔ yuē nà de fēi fēi yáng yáng zuì hòu rén men zài guān yú hǎi guài de wèn tí
纽约闹得沸沸扬扬。最后，人们在关于海怪的问题
shàng yòu fēn chéng le liǎng pài yí pài rèn wéi tā shì yí gè jù xíng hǎi guài
上又分成了两派：一派认为它是一个巨型海怪，
lìng yí pài rèn wéi tā shì yí sōu dòng lì qiáng dà de qián shuǐ tǐng bú guò jù
另一派认为它是一艘动力强大的潜水艇。不过，据
diào chá qián shuǐ tǐng zhè zhǒng shuō fǎ sì hū bìng bù chéng lì
调查，潜水艇这种说法似乎并不成立。





qí shí wǒ yě rèn wéi tā shì yí gè jù xíng hǎi guài zài wǒ kàn lái
其实，我也认为它是一个巨型海怪。在我看来，
rén lèi duì hǎi yáng liǎo jiě de tài shǎo le dào mù qián wéi zhǐ rén men zhǐ zhī
人类对海洋了解得太少了。到目前为止，人们只知
dào hǎi yáng lǐ zuì dà de dòng wù shì jīng yú què bù zhī dào hǎi yáng dào dǐ yǒu
道海洋里最大的动物是鲸鱼，却不知道海洋到底有
duō shēn wǒ cāi xiǎng zài shén mì de hǎi yáng zhōng yí dìng shēng huó zhe yì xiē
多深。我猜想，在神秘的海洋中，一定生活着一些
jù dà ér qí tè de hǎi yáng shēng wù tā men píng shí shēng huó zài hǎi dǐ
巨大而奇特的海洋生物。它们平时生活在海底，
nǎ tiān hū rán gāo xìng le huò zhě nào pí qì le jiù pǎo dào hǎi miàn shàng lái
哪天忽然高兴了或者闹脾气了，就跑到海面上来，
kāi gè wán xiào xià hu xià hu rén lèi huò zhě nà suǒ wèi de hǎi guài zhēn
开个玩笑，吓唬吓唬人类。或者，那所谓的海怪真
de shì yí zhǒng jù dà de dú jiǎo jīng cháng yá xiàng gāng tiě yí yàng jiān yìng
的是一种巨大的独角鲸，长牙像钢铁一样坚硬，
zhèng shì tā de cháng yá cì chuān le nà xiē chuán cāng yòu huò zhě tā shì yí
正是它的长牙刺穿了那些船舱；又或者，它是一
zhī jù dà de hǎi qí lín zhǎng zhe wú bǐ jiān yìng de jiǎo wǒ zhè xiē qí guài
只巨大的海麒麟，长着无比坚硬的角。我这些奇怪



de xiǎng fǎ jiàn bào hòu zài shè huì shàng yǐn qǐ le jí dà de fǎn xiǎng yīn wèi
的想法见报后，在社会上引起了极大的反响。因为
rén lèi zǒng shì duì nà xiē shén qí guài dàn de huàn xiǎng gǎn xìng qù ér hǎi yáng
人类总是对那些神奇怪诞的幻想感兴趣，而海洋
zhèng shì huàn xiǎng de zuì hǎo yuán quán
正是幻想的最好源泉。

hǎi yáng shì gè qí tè kuān guǎng de shì jiè zuì shì hé dà xíng dòng wù
海洋是个奇特宽广的世界，最适合大型动物
shēng huó zhè xiē bìng bú shì wǒ de píng kōng xiǎng xiàng yīn wèi zǎo zài yuǎn gǔ
生活。这些并不是我的凭空想象，因为早在远古
shí dài dì qiú shàng de dòng wù tǐ xíng dōu fēi cháng dà kǒng lóng jiù shì yí
时代，地球上的动物体形都非常大，恐龙就是一
gè lì zì dàn shì suí zhe dì qiào de jù liè yùn dòng nà xiē dà xíng dòng wù
个例子。但是随着地壳的剧烈运动，那些大型动物
màn màn xiāo wáng le ér hǎi yáng jī běn shàng bǎo chí bú biàn suǒ yǐ hǎi
慢慢消亡了。而海洋基本上保持不变，所以，海
yáng zhōng hěn kě néng yí liú xià le yuǎn gǔ shí dài de jù xíng wù zhǒng tā men
洋中很可能遗留下了远古时代的巨型物种。它们
qiǎo wú shēng xī de zài hǎi dǐ dù guò le màn cháng de suì yuè xiàn zài zhōng yú
悄无声息地在海底度过了漫长的岁月，现在终于
fú chū hǎi miàn le
浮出海面了。

dàn shì rén men hǎo xiàng bù néng róng rěn zhè zhǒng hǎi guài de cún zài
但是，人们好像不能容忍这种海怪的存在，
jué de tā shì yí zhǒng wēi xié yú shì biàn yǐ zuì kuài de sù dù zǔ jiàn le yí
觉得它是一种威胁，于是便以最快的速度组建了一
zhī chǎn chú hǎi guài de yuǎn zhēng duì wèi cǐ yuǎn zhēng duì hái jiàn zào le yí
支铲除海怪的远征队。为此，远征队还建造了一
sōu zhàn jiàn lín kěn hào lín kěn hào zhuāng bèi jīng liáng pèi
艘战舰——“林肯”号。“林肯”号装备精良，配
bèi le xiān jìn de jī qì jiàn shàng zhuāng mǎn le bǔ jǐ pǐn cāng dǐ yě zài
备了先进的机器，舰上装满了补给品，舱底也载





mǎn le méi xiàn zài yuǎnzhēng duì quán tǐ chéngyuán yǐ jīng dào qí jiù děng
满了煤。现在，远征队全体成员已经到齐，就等
zhe jiàn zhǎng yì shēng lìng xià dà jiā jiāng shōu qǐ dà máo chōngxiàng dà hǎi
着舰长一声令下，大家将收起大锚，冲向大海。

jiù zài lín kěn hào jí jiāng lí kāi mǎ tóu zhī jì wǒ shōu dào le yì fēng
就在“林肯”号即将离开码头之际，我收到了一封

xìn xìn de nèi róng rú xià
信，信的内容如下：

xiān sheng
先生：

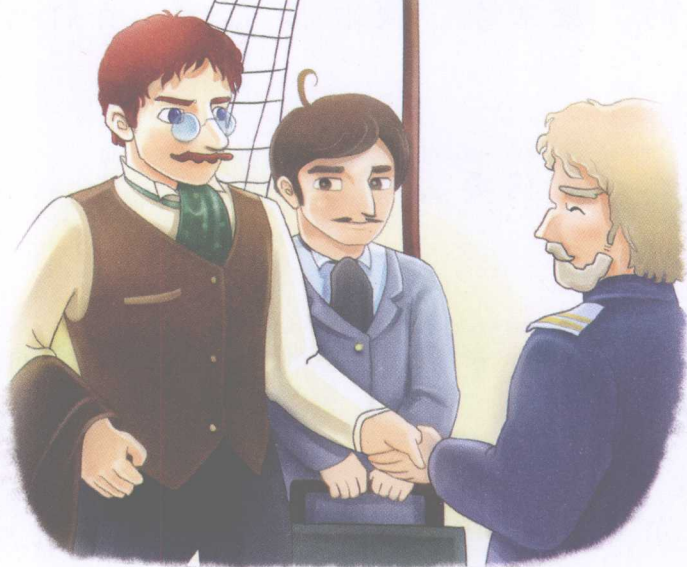
měi guó zhèng fǔ fēi cháng zhēn chéng de yāo qǐng nín jiā rù lín kěn hào yuǎn
美国政府非常真诚地邀请您加入“林肯”号远
zhēng duì jīng yóu fǎ lǎ gǔ sī lìng guān tuī jiàn wǒ men dé zhī nín shì yí wèi bó xué
征队。经由法拉古司令官推荐，我们得知您是一位博学
de zì rán kē xué jiā xiāng xìn nín yí dìng néng bāng zhù wǒ men chǎn chú hǎi guài
的自然科学家，相信您一定能帮助我们铲除海怪。

hǎi jūn bù mì shū jìng shàng
海军部秘书敬上



dì sān zhāng
第三章

zhǔn bèi chū fā
准备出发



shōu dào zhè fēng xìn zhī qián wǒ zhǐ xiǎng huí fǎ guó hǎo hǎo xiū xi yí duàn
收到这封信之前，我只想回法国好好休息一段

shí jiān kě xiàn zài wǒ gǎi biàn le zhǔ yì jué dìng gēn suí lín kěn
时间。可现在，我改变了主意，决定跟随“林肯”

hào yì qǐ qù xiāo miè hǎi guài
号一起去消灭海怪。

wǒ gǎn jǐn zhǎo kāng sāi ěr tā shì wǒ zhōng shí de pú rén jì rè xīn
我赶紧找康塞尔。他是我忠实的仆人，既热心

zhōng hòu yòu xún guī dǎo jǔ tā zuì kě guì de shì yù shì lěng jìng zǒng néng
忠厚，又循规蹈矩；他最可贵的是遇事冷静，总能

zài hěn duō fāng miàn bāng wǒ máng suǒ yǐ wǒ hěn xǐ huan tā hái yǒu liǎng gè
在很多方面帮我忙，所以我很喜欢他。还有两个

duō xiǎo shí chuán jiù yào kāi le wǒ què zhǎo bú dào kāng sāi ěr le wǒ zháo
多小时船就要开了，我却找不到康塞尔了。我着

